

*IV Congresso da Associação Hispânica
de Literatura Medieval*

ACTAS

Volume I
Sessões Plenárias

Edições COSMOS

Lisboa
1991

A modo de saudação

Aires A. Nascimento

Presidente da Comissão Organizadora do IV Congresso da AHLM

Depois de Santiago de Compostela (1985), Segóvia (1987) e Salamanca (1989), cabe agora a Lisboa a vez de receber a Associação Hispânica de Literatura Medieval (AHLM) para aqui celebrar o seu IV Congresso. Se nos desvanece a honra que nos é concedida anima-nos sobretudo a amizade de quantos vemos chegar para partilharem connosco os tesouros de uma investigação que de todos merece ser conhecida. Agradecemos-lhes que tenham vindo em tão grande número até à pequena casa lusitana que quisermos seja tão nobre quanto gentil para a todos acolher e de todos saber novas das nossas coisas. Algumas se anunciam com maior evidência, mas de todos esperamos ouvir o contributo que faz parte da convivialidade que procuramos construir.

Por interferências estranhas e imprevistas, talvez os caminhos de chegada tenham sido menos bem assinalados do que prevíamos e todos esperavam. Como bons «viatores» e «peregrini» tereis sabido recuperar indícios suficientes para que as vicissitudes alheias não fossem causa de descaminho na rota que vos devia conduzir até aqui. O Congresso da AHLM é de todos vós e por isso aqui estais. Sede bem vindos! Em nome de todos quantos prepararam este espaço de convívio, a nossa saudação amiga!

Acto central na vida da Associação, a regularidade com que o Congresso vem sendo realizado diz bem do empenhamento em constituir e manter actuante uma relação constante e fruidora com um património literário que nos interpela não apenas como objecto de conhecimento, mas também, e sobretudo, como expressão fundante de uma comunidade humana a que pertencemos.

A itinerância que tem acompanhado esse ritmo cadenciado expressa igualmente quanto se entende que esse património, na diversidade das suas expressões e na multiplicidade dos seus centros de criação, constitui uma totalidade a usufruir em comum, na complementaridade de métodos de trabalho, na inter-relação de sensibilidades, na conjugação de resultados de análise.

O número de participantes e a diversidade de temas inscritos neste Congresso são esclarecedores quanto ao dinamismo da investigação em curso. Assume-se ela tanto na dimensão de acolhimento de uma tradição de estudo como na aposta de uma superação eventualmente possível. Não esquece, porém, a sagesa de um humanismo sempre renovado, em que os mais novos se revêm na situação de «nani gigantum humeris insidentes» e os de mais longa caminhada aceitam facilmente reconhecer e admitir o convívio de «juniores perspicaciores».

Lisboa é o lugar escolhido para esta partilha. Gostaríamos de corresponder, na singeleza dos nossos sentimentos, à nobreza de embaixadas tão luzidas e ilustres como aquelas que chegam até nós dos mais diversos pontos do mundo universitário. Com a alegria da festa que se abre à intervenção de todos, proporcionando um espaço que o seja à medida do desejo de todos e cada um, de tal forma que ninguém se sinta constrangido.

É para nós desgosto profundo que neste convívio não possam já participar duas figuras de todos bem conhecidas e apreciadas pelas suas qualidades de inteligência e dotes de coração: **Mário Martins e Lindley Cintra**. Desde o dia do anúncio da celebração do IV Congresso da AHLM sentimos que o seu trabalho de longos anos em torno dos textos medievais justificava que nos reunissemos com eles em Lisboa para a «festa» de todos nós. Partiram antes de nós chegarmos. Queríamos que a sua recordação desde o primeiro momento dos

nossos trabalhos constituiu homenagem de gratidão a quem passou a vida a partilhar a alegria dessa festa medieval, na suas dimensões mais alargadas, ora simples e jovial, ora hierática e solene, ora chocarreira e voraz, cheia de vida e por isso carregada de contradições. Neles nos revemos e deles queremos manter a lição de bem ler e de bem partilhar o prazer da leitura. A melhor homenagem que lhes possamos prestar é sem dúvida a de dialogar com eles em torno daquilo que aqui nos traz e relativamente ao qual em muitos casos eles foram pioneiros.

Nesta mesma dinâmica de diálogo, de desvelamento e de comunicabilidade, o IV Congresso da AHLM será mais um tempo nobre, a somar a outros, na cadência dos novos tempos, para uma valorização, maior se possível e necessário, da palavra que a medievalidade nos deixou e cujo sentido nos interpela. Fica aberto o espaço. A vós, a palavra!

ÍNDICE

A modo de saudação	9
--------------------------	---

SESSÕES PLENÁRIAS

Fragmentos de <i>Sete Cantigas d'Amor</i> de D. Dinis, Musicadas — uma Descoberta Harvey L. Sharrer	13
Contributos para a Análise Material e Paleográfica do Fragmento Sharrer António J. R. Guerra	31
Relatório Preliminar sobre o Conteúdo Musical do Fragmento Sharrer Manuel Pedro Ferreira	35
<i>The Cancioneiro da Bancroft Library</i> (previously, the <i>Cancioneiro de um Grande d'Hespanha</i>): a copy, ca. 1600, of the <i>Cancioneiro da Vaticana</i> Arthur L.-F. Askins	43
<i>Osculetur me osculo oris sui</i> : uma leitura a várias vozes ou dramatização do Livro dos Cantares num manuscrito cisterciense de Arouca Aires A. Nascimento	49
Los Libros de Viajes de la Edad Media Hispánica: Bibliografía y Recepción Barry Taylor	57
El «Texto» Alcobacense sobre los Amores de D. Pedro y D ^a Inés Serafim Moralejo	71
L'Avènement de l'Espace Ibérique dans la Littérature Médiévale Française Danielle Rignier-Bohler	91
Dos Salmantinos a Gil Vicente: as Celebrações do Natal Maria Idalina Resina Rodrigues	107
<i>Instrumenta pero no Panacea</i> José Manuel Díaz de Bustamante	137

LITERATURA MEDIEVAL

Volume II

ACTAS DO IV CONGRESSO
DA
ASSOCIAÇÃO HISPÂNICA DE LITERATURA MEDIEVAL
(Lisboa, 1-5 Outubro 1991)

Organização de
AIRES A. NASCIMENTO
e
CRISTINA ALMEIDA RIBEIRO

EDIÇÕES COSMOS

Lisboa
1993

ÍNDICE

CONFERÊNCIAS	11
D. Denis: um Poeta Rei e um Rei Poeta Elsa Gonçalves	13
As Artes Poéticas Hispânicas do Século XIII e do Início do XIV, na Perspectiva das Teorizações Provençais Giuseppe Tavani	25
Literatura Latina y Lenguas Romances Manuel C. Díaz y Díaz	35
COMUNICAÇÕES	45
El Heredero Anhelado, Condenado y Perdonado Alan Deyermond	47
Comentarios Lingüísticos y Filológicos en <i>El Victorial</i> Alberto Miranda	57
<i>Cave Carmen!</i> De Huellas de Asonancia a «Prosa Rimada» en las Prosificaciones Épicas Cronísticas Alberto Montaner Frutos	67
Del Caballero Medieval al Cortesano Renacentista. Un Itinerario por los Libros de Caballerías Alberto del Río Nogueras	73
O Tratamento dos Xudeus nas Cantigas de Santa Maria Alfredo Xosé Ferreiro Salgueiro; Dulce María Fernández Graña	81
La Muerte de los Amantes en el «Tristan» Castellano Alicia Yllera	85
Poesía y Realidad en la <i>Comedieta de Ponça</i> Álvaro Alonso	91
Texto e Metatexto Historiográfico em Fernão Lopes Américo António Lindeza Diogo	95
La Poesia de Cancioneros del Siglo XV: el Acercamiento a su Análisis Métrico Ana María Gómez-Bravo	101
Estudio del <i>Recull de Exemples y Miracles per Alfabeto</i> Ana Maria Mussons	105
A Mulher e a Representação do Mal na Hagiografia Medieval Portuguesa — Alguns Aspectos Ana Maria e Silva Machado	111

O Bucolismo: das <i>Églogas</i> de Juan del Encina ao Teatro Natalício de Gil Vicente Ana Pedroso	117
Sobre a Funcionalidade da Narrativa Hagiográfica Ângela Correia	121
Sobre el Público de los Libros de Caballerías Anna Bognolo	125
Anisossilabismo: Regularidad, Irregularidad, o Punto de Vista? Antoni Rossell	131
Angelo Colocci i la Literatura Catalana Antònia Carré	139
Aproximación Intertextual de la Rotrouengue «Oez com je sui Bestournez» Antonia Martínez Perez	143
A Mulher e o Homem na Poesia Obscena de D. Afonso X António Branco	151
El Caballero Zifar en Busca del Linaje Antonio M. Contreras Martín	155
Aplicaciones Informáticas de Última Generación a un Texto Medieval: la Segunda Partida de Alfonso X Antonio Rafael Rubio Flores	161
Investigação Histórica e Compilações Trovadorescas António Resende de Oliveira	169
Las Cantigas Paralelísticas de Gil Vicente Armando López Castro	175
<i>Perdi o sen e a razon</i> — fortuna do tópicu da <i>loucura amorosa no Cancioneiro Geral</i> de Garcia de Resende Aura Simões	187
Datos de Retórica Literaria Emanados de la Poesía de los Cancioneros Aurora Juárez Blanquer	193
O <i>Genete</i> Alfonsi (18,28). Consideraciones Métricas Carlos Alvar	203
Poesia Cancioneril en Pliegos Suelos: un Margen del <i>Cancionero General</i> Carlos Mota Placencia	209
Nova Proposta Textual da Cantiga B 1528 de Gil Perez Conde. Frustração Amorosa e Blasfémia Carlos Paulo Martínez Pereiro	215
La Muerte de la Danza en «La Danza General de la Muerte» Carlos Vaflo	221
Acerca de una Idea del Matrimonio en la Poesía Provenzal Carmen F. Blanco Valdes	227

Cuestiones de Género en torno a la Historia de <i>Grisel y Mirabella</i> Carmen Hernández Valcárcel	237
Los Arabismos en la Obra de D. Juan Manuel Carmen Hoyos Hoyos	247
El Campo Semántico de la Infancia en la Literatura Medieval Carmen María Martínez Blanco	253
A propósito del <i>Tratado de amicitia</i> de Ferrán Núñez Carmen Parrilla	259
Mujer, Historia, Literatura: Un Ensayo sobre la Condición de la Mujer Bajomedieval a Través de la Biografía Castellana del Siglo XV Catherine Soriano	267
Las «Causas de las Persecuciones» en el Núcleo Justificativo del Subgénero Hagiográfico Pasional Celso Rodríguez Fernández	275
MS 1520 de la Biblioteca de Palacio. De los «papeles del antiguo auctor» a la <i>Comedia de Calisto y Melibea</i> : Fernando de Rojas trabaja su fuente Charles B. Faulhaber	283
Rei Lear: Percurso de uma Lenda Cláudia Sousa Pereira	289
Las <i>Cuestiones de Filosofía Moral</i> de Alfonso Fernández de Madrigal Concepción Salinas Espinosa	295
Diálogo em Presença e Diálogo na Ausência nas Novelas de Diego de San Pedro Cristina Almeida Ribeiro	301
Oralitat i Narratologia: de la «Història de Jacob Xalabín» a la «Tragèdia de Caldesa» de Joan Roís de Corella Dolors Madrenas Tinoco; Juan M. Ribera Llopis	307
«Enemigos» y «Traidores» en el <i>Tristán</i> Castellano Elena Moltó Hernández	315
O Motivo da Tenda Real na <i>Crónica Geral de Espanha</i> de 1344 Elisa Nunes Esteves	321
Aproximación a un Análisis del Esquema Estructural de las <i>Cantigas de Santa Maria</i> (Con Relación a sus Fuentes) Elvira Fidalgo	325
Sobre la Influencia de las <i>Caídas de Príncipes</i> en el <i>Amadís de Gaula</i> y las <i>Sergas</i> <i>de Esplandián</i> Emílio J. Sales Dasí	333
El Elogio de la Escritura en las Fórmulas Enrique Otón Sobrino	339
Ay, <i>Iherusalem</i> — ¿una Canción de Cruzada Castellana? Enzo Franchini	343

A <i>Donzela</i> na Lírica Profana Galego-Portuguesa	
Esther Corral Díaz	349
Una Visión de la <i>Visión Delectable</i>	
Esther Gómez Sierra	357
De lo Espectacular a lo Teatral: Consideraciones sobre el Teatro Medieval Castellano	
Eva Castro Caridad; Pilar Lorenzo Gradín	361

LITERATURA MEDIEVAL

Volume III

ACTAS DO IV CONGRESSO
DA
ASSOCIAÇÃO HISPÂNICA DE LITERATURA MEDIEVAL
(Lisboa, 1-5 Outubro 1991)

Organização de
AIRES A. NASCIMENTO
e
CRISTINA ALMEIDA RIBEIRO

EDIÇÕES COSMOS

Lisboa
1993

ÍNDICE

<i>Lo Detardar no Veda lo Venir. Cap a una Lectura d'Ausiàs March</i> F. Xavier Dilla	11
La Recepción del Planto de Pleberio en las Traducciones e Imitaciones de <i>Celestina</i> Félix Carrasco	17
Heroisches Modell einer allegorischen Reise (Alexander der Grosse, die Gymnosophisten und die makkaronische Sprache) — Zusammenfassung Fermin J. Tamayo; Mihai Moraru	27
Los Héroes Sagrados (elementos hagiográficos en la épica castellana) Fernando Baños Vallejo	29
Actos Dramáticos de Pentecostés en la España Medieval Francesc Massip	33
Pai Soarez de Taveirós: Datos Biográficos Gema Vallín	39
Tradición Manuscrita de la Versión Castellana de los <i>Dichos y Hechos Memorables</i> de Valerio Máximo Gemma Avenzoza	43
Orden y Número de las <i>Coplas</i> de Jorge Manrique Gerold Hilty	49
La Diversidad Retórica de <i>El Conde Lucanor</i> Guillermo Serés	55
Melibea en Tres Jomadas Henk de Vries	63
«Por qué Celestina muda de casa» Ian Michael	69
La <i>Versión Crítica</i> . Presentación y Reconstrucción Textual de una Nueva Versión Alfonsí de la <i>Estoria de España</i> Inés Fernández-Ordóñez	91
Sobre la Primera Edición de las Anotaciones de Hernan Nuñez a la Obra de Juan de Mena Inés Valverde Azula	97
Orfeo en la Edad Media Española Jacques Joset	101
La <i>Partida II</i> (Tít. V, ley 20, Tít. VI, ley 2) como Transmisora de las Sentencias de Catón Jesús Montoya Martínez	109

El Text Literari de la Festa o Misteri d'Elx: Notes a la seua Evolució Joan Castaño; Gabriel Sansano	117
A Razão e o Afecto na Lírica de Amor Galego-Portuguesa João Amaral Frazão	125
Narrativa e Castigo nas <i>Cantigas de Santa Maria</i> de Afonso X — Aspectos dos Mila- gres de «Sanção Negativa» João David Pinto-Correia	129
A Leitura como Diálogo I. <i>Crónica de D. Fernando</i> João Dionísio	141
La Descripción de Jerusalén en Pero Tafur José A. Ochoa	147
Realeza e Cavalaria no <i>Livro de José de Arimateia</i> , Versão Portuguesa da <i>Estoire del Saint Graal</i> José Carlos Miranda	157
Motivos Medievales en los Contos Tradicionais do Algarve José Fradejas Lebrero	163
Relaciones entre la <i>Cronica de 1344</i> y la <i>Cronica de 1404</i> José I. Pérez Pascual	167
Discurso del Personaje en el <i>Cantar de Mio Cid</i> y en la <i>Primera Crónica General</i> José Luis Girón Alconchel	173
Aproximación ós Proemios e Discursos da <i>Historia Compostellana</i> en Termos de Retórica Clásica José Manuel Ares González	181
¿Una Versión Catalana del <i>Livro de Falcoaria</i> de Pero Menino? José Manuel Fradejas Rueda	187
La Evolución de la Narrativa de Ficción en España. De la Edad Media a la Edad Moderna José María Paz Gago	191
Lectura Retórica de la «Pelea» entre Don Amor y el Arcipreste (<i>Libro de buen amor</i> , cs. 181-575) José Miguel Martínez Torrejón	197
Ecos de la Literatura Medieval en <i>El Patrañuelo</i> , de Timoneda José Romera Castillo	203
Els Personatges Femenins en les <i>Novel-Letes Exemplars</i> : Tipologia i Evolució Josep-Lluís Orts	209
El Arte Mayor de Pablo de Santa María Juan Carlos Conde López	215
Peregrinación y Literatura: Pasos y Poses de Guillem de Caroic en <i>Tirant lo Blanc</i> de Joanot Martorell Juan M. Ribera Llopis	221

El Prólogo del <i>Libro de Cavallero Zifar</i> : el <i>Exemplum</i> de Ferrán Martínez Juan Manuel Cacho Blecua	227
La Materia de Bretaña en la Literatura Peninsular (La Literatura Genealógica) Juan Paredes Núñez	233
A Sílabas Contadas Juan Victorio Martínez	239
A Terra e as Gentes Africanas nas Crónicas de Zurara Julieta Maria de Almeida Araújo	245
Las <i>Barcas</i> de Gil Vicente — ¿la Síntesis Medieval más Perfecta? Laurence Keates	253
O Campo Semântico da Partida na Cantiga d'Amor Galego-Portuguesa Leonor Curado Neves	259
Anàlisi de les Imatges de la Poesia dels Trobadors Relacionades amb el món Animal Llúcia Martín Pascual; Marinela Garcia Sempere	267
<i>Aucis Amors</i> . Teoria i Practica del Desengany d'Amor segons Joan Rois de Corella Lola Badia	275
El <i>Tractado de los Rieptos e Desafios</i> de Mossen Diego de Valera: Notas para una Edición Crítica Lourdes Simó	283
Apostila a uma Genealogia proposta por Leite de Vasconcelos, a propósito de certas Características Sintácticas de <i>O Livro de Esopo</i> Luís Prista	293
La <i>Similitudo</i> en la Literatura Castellana Medieval Manuel Ambrósio Sánchez	299
A Funcionalidade Profética (ou Intenção Pedagógica) do <i>Chronicon Mundi</i> de Lucas de Tui Manuel Barbosa	307
La Comunicación no Verbal en los Autos y en las Farsas de Gil Vicente Manuel Calderón Calderón; Joana Lloret Cantero	313
A Cantiga de Rodrigu'Eanes d'Alvares. Edição Crítica Manuel Ferreiro	319
En Torno a las Relaciones Villena-Chirino: Hacia la Datación del <i>Tratado de la Lepra</i> Marcelino V. Amasuno Sárraga	325
Factores Acentuales en el Hexámetro Latino Medieval Marcelo Martínez Pastor	337
La Satira Contra las Monjas en la Edad Media Castellana Marcial Rubio Arquez	343

Encina e Vicente: Disparates	
Margarida Vieira Mendes	347
Estudio Semiotico Comparado de la <i>Cantiga 7</i> de Alfonso X, el Sabio y el <i>Milagro XXI</i> de Gonzalo de Berceo	
Mari Carmen Barrado Belmar	355

LITERATURA MEDIEVAL

Volume IV

ACTAS DO IV CONGRESSO
DA
ASSOCIAÇÃO HISPÂNICA DE LITERATURA MEDIEVAL
(Lisboa, 1-5 Outubro 1991)

Organização de
AIRES A. NASCIMENTO
e
CRISTINA ALMEIDA RIBEIRO

EDIÇÕES COSMOS

Lisboa
1993

ÍNDICE

Cantigas Paralelísticas de Tradição Oral de Trás-os-Montes e do Algarve Maria Aliete Galhoz	11
A Sabedoria Esotérica na <i>Clavícula de Salomão</i> Maria Benedita Araújo	19
Los Monstruos Híbridos en los Libros de Caballerías Españoles María Carmen Marín Pina	27
Tipología del Ermitaño: Ficcionalización y Función en los Libros de Caballerías Hispánicas (<i>Zifar, Amadís y Tirante el Blanco</i>) María Carmen Pastor Cuevas	35
A Figura da «Donzela» nas <i>Cantigas de Santa Maria</i> Maria Carmen Seijas Sarceda	41
O Poder Temporal na Hagiografia de Quinhentos Maria Clara de Almeida Lucas	45
<i>Larga ubera sapientiae</i> María Elisa Lage Cotos	51
O Interdito e a Ocultação: Dois <i>Topoi</i> na <i>Demanda do Santo Graal</i> Maria Gabriela Carvalhão Buescu	57
Sobre «Diuersas Virtudes e Viçios...» de Fernán Pérez de Guzmán Maria Jesus Diez Garretas; Maria Wenceslada de Diego Lobejon	65
De la Risa Profética a la Nostalgia del Paraíso en el <i>Libro del Cavallero Zifar</i> María Jesús Lacarra	75
Jarchas de Posible Origen Galaico-Portugues María Jesús Rubiera Mata	79
Del <i>Exemplum</i> a la Novela Corta Barroca: la Ejemplaridad Confusa de Juan Perez de Montalban María Jesús Ruiz	83
Elementos Fantásticos en los Cancioneros María José Gómez Sánchez-Romate	93
Una Aproximación a la Evolución del Género Alegórico: el <i>Infierno</i> de los <i>Enamorados</i> del Marqués de Santillana María del Mar Fernández Vuelta	101
Las Fuentes Bíblicas de la <i>Historia Roderici</i> : un Ejemplo a Modo de Demostración María del Mar Martín Saracho	107
Un Tópico Ciceroniano en el Debate sobre las Armas y las Letras María Morrás	115

El Esposo Transformado en <i>Tirant lo Blanc</i> Maria de la Pau Janer	123
A Cantiga da <i>Guarvaya</i> : uma Nova Proposta de Interpretação Maria do Rosário Ferreira	129
<i>En Gran Coita Vivo Sennor</i> (A68, B[181bis]; B1451, V1061): un Caso nella Lirica Galego-Portoghese di Doppia Tradizione e Dubbia Attribuzione? Mariagrazia Russo	139
Do Romance Grego ao Romance de Cavalaria: <i>As Etiópicas</i> de Heliodoro e <i>A Demanda do Santo Graal</i> Marília Futre Pinheiro	147
La Concepción del Amor Cristiano a través de la Virtuosa Casada: <i>Castigos y Doctrinas que vn Sabio daua a sus Hijas</i> Marta Haro	155
El Romance <i>Rio Verde</i> : sus Problemas Historicos y Literarios Maximiano Trapero	161
De la Transmisión Manuscrita de los <i>Loores de los Claros Varones de España</i> de Fernán Pérez de Guzmán Mercè López Casas	169
El <i>Escondit</i> como Variante de las Cantigas de Amor y de Amigo Mercedes Brea	175
Un Contributo Visigotico alla Prosopografia Letteraria dell' Alto Medioevo Italiano — Leone di Amalfi Nicolò Messina	189
La <i>Tribagia</i> y otras Peregrinaciones a Tierra Santa Nieves Baranda	199
O Elemento Popular no Texto Medieval (Problemas de Metodologia) Nuno Júdice	205
Poesia de Cancioneros en Ensaladas de los Siglos XVI y XVII Paloma Díaz-Mas	209
Algunas Ordalías a Propósito del «Arco de los Leales Amadores» Paloma Gracia	215
La Técnica de la Traducción en la <i>General Estoria</i> : la Historia de Alejandro Magno en GE4 Pedro Sánchez-Prieto Borja	221
Notas a la Obra de Juan de Mandeville. Edición Valenciana de 1524 Pedro Tena Tena	233
El Ideal de Belleza Feminino en el <i>Libro de Buen Amor</i> . Tradición Europea y/o Arabe Pilar Garcia Carcedo	237
De la Lògica d'un Final Aparentment II-Lògic: a Propòsit del Desenllaç del <i>Tirant lo Blanc</i> Rafael Alemany	243

Para los Antecedentes Literarios de los «Diarios» Colombinos Rafael Beltrán	249
¿Las Desgracias de un Editor? Diego de Gumiel, <i>Tirant lo Blanc</i> y <i>Tirante el Blanco</i> Rafael M. Mérida	257
El <i>Amadís</i> de Juan de Dueñas, II: «La Capilla de las Flores» Rafael Ramos	263
«Gender», Revalorización y Marginalización: la Defensa de la Mujer en el Siglo XV Rina Walthaus	269
La Recepción Ejemplar de Fernán González en Épica y Crónica Roberto Julio González-Casanovas	275
Lectura Alfonsi de las <i>Heroidas</i> de Ovidio Rosa María Garrido	283
<i>Crónica do Imperador Clarimundo: Predestinação, Aventura e Glória do Herói Medieval na Origem do Reino Português</i> Rosário Santana Paixão	293
Aproximaciones a una Retorica del Discurso Parodico: el Episodio de <i>Carnal</i> y <i>Cuaresma</i> Sofía Kantor	297
A Cada um a sua Batalha de Tarifa Teresa Amado	303
As «Coplas del Menesprecio y Contempto de las Cosas Hermosas del Mundo» do Condestável D. Pedro: a Vertente Didáctica da Poesia Palaciana do Século XV Teresa Castro Rodrigues	309
Sobre a Traducción de Textos Literarios Franceses na Edade Media: o Capítulo 6 de <i>Erec</i> Teresa García-Sabell Tormo	315
Leituras Poéticas dos Cancioneiros Teresa López	325
El <i>Tirante il Bianco</i> : èxit, ficció i ofici del <i>Tirant lo Blanch</i> a Itàlia Vicent Martines	331
La Sociedad Cortesana como Texto en la Ficción Sentimental Vicenta Blay Manzarena	335
Tipos y Temas Trovadorescos. VIII. Datos para la Biografía de Pero Mafaldo Vicente Beltrán Pepió	345
Motes y Poemas entre <i>Dichos</i> o cómo Pervive un Cancionerillo Cortesano del Siglo XV Víctor Infantes	353
<i>La Poncella de Francia</i> : una Versión Castellana de la Historia de Juana de Arco Victoria Campo	361

La Ficción del Original en los Libros de Caballerías	
Victoria Cirlot	367
ÍNDICE GERAL	375